

(1) Customer Invoice Address Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 446999 (4) Date 29.07.19		
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods ☐ foreign vehicle ☐ Express goods ☐ own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. 138995 (9) Date	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 24.07.19	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method DHL Italy	paid ☐ (20) unpaid ☒	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 414	(24) net 363		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)						(26) Place of unload 14249		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks			
1	2943219911 835735 Container Batch number	Ausgleichskegelrad 32/3214-TBA-520877 201048 1/FP-Euro-Poolpalett 1/A1208 - Abdeckung KUENNE+NAGEL S.r.l. ACCEITTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 3840 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 01/08/2019 Firma	3840 120	Pi Pi	180239 260 500 958 6215			
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check	
Date								
Name/No.								

WE # 116. 828499

ln. 0840

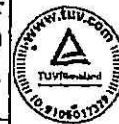
Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; IATF 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.U.
Cr. Zumarraga S/n. 20770 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2053650
AUFTRAGSN°: 1153210840	AUFTRAGSN°: 316455-3
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°: 201048
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 04.03.2019

PRODUKT IM AUFTRAG
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄBLT OHNE WÄRMEBEHANDLIG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm
NORMAL
EXPEDITIONS DATEN
ZUSTELLUNG: 0080659194
GEWICHT (KG): 1.230
BÜNDEL: 1
BARREN: 41

NORMEN UND VORSCHRIFTEN
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 : 2004 OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN-TL-VW4521-07.2015

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS	U: % CHARGEN°: 201048
C Mn Si P S Cr Ni Mo V W Co	
Min. 0,150 0,600	0,025 0,700 1,500 0,280
Max. 0,180 0,750 0,100 0,025 0,035 0,850 1,570 0,320	
Rep. 0,170 0,680 0,100 0,012 0,028 0,790 1,510 0,295 0,005 0,004 0,0080	
Cu Al Sn Ti B Nb H O N Sb	
Min. 0,020	
Max. 0,200 0,030 : 0,0050	0,000270,0025 0,0150 0,00500
Rep. 0,180 0,023 0,009 0,0020 0,0001 0,0040 0,000130,0014 0,0087 0,00100	
Cu+10Sn<=0,450:0,270 Al/N2>=2,0000:2,6437	

HÄRTBARKEITSPROBE	HÄRTE U.: HRC
1,5 mm 3 mm 5 mm 7 mm 10 mm 25 mm	
Min. 40,0	33,0 22,0
Max. 48,0	37,0 39,0
Rep. 43,5 43,0 42,0 39,5 35,0 26,5	
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)	
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)	
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated acc/STAHL EISEN SEP1664	

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-..12.2010); Typ / Methode (K); K(O): K3 6,5

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	Metaldyne Zell
Härte (<= 260HB2,5): 232/234HB2,5	Geprüft: 9.5.2019
	Datum Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN
Norm (1) (ISO 6433 ED2012); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngröße: 500; Temperatur von
Zeit: >= 40 Minuten; Abkühlung: Agua o Aceite
Temperatur von: Austenitisierung 1.000°C; Zeit: 48 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)
100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund; 100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
Magnetismus: <= 0,4KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 x 185 mm. verformungsgrad : 62,46

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE)!

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erhitzung und

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT	UNTERSCHRIFT:
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris	Seite 1' von 2
DATUM: 03.05.2019	REF.: 2001366030000
	Der Werkssachverständige

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, INTF 16949, ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.U.
C/ Zuzarraga 5/a, 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
TUF. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2053650
AUFTRAGSN°: 1153210840	AUFTRAGSN°: 316455-3
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°: 201048
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 04.03.2019

- Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.
- Das Material ist frei von Radioaktivität ($<0,1\text{Bq/g}$ bezogen auf Co-60).
- Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.
- 100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VEREINBARUNGEN ENTSPRICHT

VERANTWÖRTLICHER: Manuel Dávila Siris

UNTERSCHRIFT:

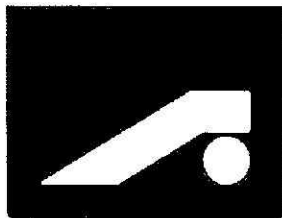
DATUM: 03.05.2019

Seite 2 von 2

REF.: 2001366030000

Der werksachverständige





SAH
Stahlwerk Annahütte

Stahlwerk Annahütte Max Aicher GmbH & Co. KG • Max-Aicher-Allee 1+2 • D-83404 Aiding-Hammerau

Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

WE 831685 kto 0847

Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 D 77736 Zell am Harmersbach	Auftragsnr. Order No. No. de la commande	722-0020	Datum Date Date	18.06.19
	Kundenbestellung Nr. Customer order No. No. de la commande client	323907		
	Gießebmessung Casting dimension Dimension de la coulée	178 x 178 mm	Schmelze Nr. Cast No. No. de la coulée	615927
	Int. Nr.	H0523		

ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004

Abnahmeprüfzeugnis 3.1

Werkstoff Material Matériau	CC E VW4521+U+PE	Werkstoff Nr. Material No. No. du matériau	1.6571*	Abmessung Dimension Dimension	28,00 mm
Erzeugnisform Product form Forme du produit	Stabstahl	Lieferlänge Length Longueur	8000,00 mm +100,00 -0,00	Maßtoleranz Dimensional tolerance Tolérance dimensionnelle	+0/-0,13
Anforderungen Requirements Exigences	TL 0842-02/24.07.2014 (VW-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)	Umformung Deformation Transformation			48,0

SCHMELZANALYSE			%	*	HEAT ANALYSIS			%	*	ANALYSE DE LA COULÉE			%		
C	0,18	Si	0,10	Mn	0,71	P	0,008	S	0,029	Cr	0,72	Mo	0,28	Ni	1,52
Cu	0,13	Sn	0,008	Al	0,027	V	0,01	B	0,0002	Ti	0,001	Nb	0,002	W	
Co		Sb		As	0,006	Te		Ca	0,0012	N	0,0089	H		Bi	

STIRNABSCHRECKVERSUCH * JOMINY TEST * ESSAI DE JOMINY					Normalisiert bei °C Normalized at Normalisée à		Gehärtet bei °C Hardened at Trempe à	
mm	1,50	5,00	10,00	25,00				
HRC	43,9	42,6	35,9	25,7				
mm								
HRC								

ZUGVERSUCH * TENSILE TEST * ESSAI DE TRACTION		Lieferzustand Condition of delivery Etat de livraison	
Behandlungs- zustand Treatment cond. Etat de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Probestab Ø [mm] Test bar Éprouvette	Streckgrenze Re [MPa] Yield strength Limite d'élasticité
			Zugfestigkeit Rm [MPa] Tensile strength Résistance à la traction
			Dehnung A [%] Elongation
			Bruchflächenschnürung Z [%] Reduct. of area Striction à la rupture
			Härte Hardness Dureté
			227 HBW

Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE					Korngröße Grain size Grossueur de grain	
Behandlungs- zustand Treatment cond. Etat de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Prüftemperatur [°C] Test temperature Température d'essai	Probenform Specimen form Forme d'éprouvette	L Längs * Longitudinal Longitudinal Quer * Transversal Transversal	Kerbschlagarbeit Notch toughness Résilience	
						5-8
						Reinheitsgrad Degree of purity Degré de pureté
						JK: A=2,0; BCD=0

Metaldyne Zell

Geprüft: 15.7.2015
Datum: Unterschrift:

Bemerkungen /
Kennzeichnung
Remarks /
Ident. marking
Remarques /
Marquage
Riss- und Verwechslungsgeprüft O-Gehalt: 13ppm K4=0

Prüfanforderungen (wenn nichts anderes vereinbart): Zugversuch DIN EN ISO 6892-1 2017-02
Kerbschlagbiegeversuch DIN EN ISO 148-1 2017-05 * Stirnabschreckversuch DIN EN ISO 642-1 1999
Reinheitsgradbestimmung DIN 50602:1985-09 * Abschreckkorngröße DIN EN ISO 643 2013-05
Härteprüfung nach Brinell DIN EN ISO 6506-1 2015-02
* CC Stranggussverfahren * E Elektrolichtbogenofen * Y Sauerstoffblasverfahren

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt. Für den Inhalt ist Abnahmebeauftragter
J. HAEUSL verantwortlich. (Formblatt Nr.: 04-FB-QS-04/Rev.05/03.2018)

MAX AICHER
UNTERNEHMENSGRUPPE

Kommunikations-Gesellschaft GmbH & Co. KG • AG Traunstein • HRB 4566
PHG: Verbundbau Mitterfelden GmbH • AG Traunstein • HRB 252
Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH • AG Traunstein • HRB 8742
Geschäftsführer: Katharina Esch • Tanja Jursa

Raiffeisenbank Salzburg reg. Genum. b.H.
A-5020 Salzburg
IBAN AT19 3500 0000 1601 5737 • SWIFT (BIC): RVSAT25

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2015
IATF 16949 • DIN EN ISO 50001
USt-ID.Nr.: DE 129 994 618
Steuer-Nr.: 105/150/91306

Transport Order

*** EURAPID ***



Mittente
Sender
METALDYNE WISAG

N° partita IVA
VAT-ID-No.

Data / Date
30-JUL-2019

STOCKFELDSTR. 5
D-79336 HERBOLZHEIM



Indirizzo del luogo di carico (di ritiro)
Collection address

Ordine di trasporto
Order code QFB-ER-1796852 *** EURAPID ***

Destinatario
Consignee
MAGNA PT S.P.A., PLANT MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

N° partita IVA
VAT-ID-No.

Condizioni di trasporto/Delivery terms

☐ franco dom. free domicile
☐ franco fabbrica ex works
☐ sdoganato cleared
☐ non sdoganato undeared
☐ dazi pagati taxes paid
☐ dazi non pagati taxes unpaid
☐ dir. dog. pag. duty paid
☐ dir. dog. non pag. duty unpaid
☐ altri others

Indirizzo terminale
Terminal address

DHL FREIGHT GMBH
HERBOLZHEIM
BREISGAUALLEE 10
D-79336 HERBOLZHEIM
Tel:
Fax:

Assicurazione complementare
Additional transport insurance

☐ si yes
☐ no no

Valuta
Currency

Valore da assicurare
Value for insurance

Numero di dossier
Terminal reference

Riferimenti del cliente
Customer's reference

IMP-INW-587810

Terminal di arrivo
Destination terminal

Numero telefonico
Contact tel. + 39 / 80 5315811

Marche e numeri Marks and numbers	Quantità Quantity	Imballaggio Packing	Descrizione della merce Description of Packing	Tariffa doganale Custom's tariff number	Peso lordo in kg Gross weight in kg	Valore (con valuta) Value (with currency)
	1 1	PLE PLE	KEGELRAD KEGELRAD KEGELRAD		489.0 414.0	

EX WORKS

1.730

0.00

Peso tassabile in kg
Payable weight in kg
903.00

Totale peso lordo in kg
Total gross weight in kg
903.0

Richieste particolari / Special consignments

Istruzioni particolari / Special Instructions
COMMITTED DELIVERY DATE: 20190802
PART N.° 2943219911+2503519500
DIMENSIONS (LWH): 2X 120X80X90cm

Allegati / Enclosures

Delivery Note
(remains with consignee at delivery)

Ritiro dal mittente
Collection at sender

Data / Date

Consegna al destinatario
Delivery to consignee

Data / Date

IMPORTANT
According to CMR, transport damages have to be noted on the transport order (POB) in writing to the responsible EUROCONNECT terminal within 7 days after delivery.

Timbro e firma del mittente
Stamp and signature of sender

01 AGO 2019

Orario / Time

Orario / Time

Firma dell'autista / Driver's signature

Firma del destinatario
Consignee's signature

Nome di chi firma in stampatello
Consignee's name in block letters

"... non riserva di
... quantità e quantità"